

SISSI BASIC / BOZEN AT

Paigaldus- ja kasutusjuhend

F 1451 H

See toode ei sobi peamiseks kütteallikaks.

01.10.2026 · SVT

Alus: tootja Manual - KERPEN II AT - EN 16510-1.pdf, DoP TV-DoP-2025-12/EN (30.09.2025) ja tootja mõõtjoonis. Kõik 17 peatükki ning garantii- ja jäätmekäitlusjuhised on kaasatud. See on SVT koostatud tõlge ja kohandatud väljaanne. Deklareeritud tööandmed ja ohutuskaugused pärinevad DoP-st.

Tõlke alus on tootja juhendi saksakeelne osa. Failinime EN tähis ei vasta dokumendi tegelikule keelevalikule.

THORMA Výroba s.r.o.

Šávoľská cesta 1, 986 01 Fiľakovo, SLOVAKIA

www.thorma.sk

EN 16510-1 ed.2:2024 · EN 16510-2-1:2025

30-17349/12/T · 15.04.2025

1015-AoP-30-17349/12/TZ · 25.04.2025

1 Üldine teave

BOZEN AT (tüüp F 1451 H) on SVT-s Sissi Basic nime all müüdav puuküttega kamin ilma veesärgita. Otsene nimisoojusvõimsus on 5,5 kW. Kamin on ette nähtud täiendavaks perioodiliseks ruumikütmiseks ega sobi peamiseks kütteallikaks. Seadmel on üks soojusvõimsuse tase ning puudub ruumitemperatuuri reguleerimine. Kontrollige mudelit ja seerianumbrit seadme andmesildilt. Juhend põhineb tootja KERPEN II AT mudeliperekonna ühisel juhendil; teiste mudelite mõõtmeid sellele seadmele üle kanda ei tohi.

2 Paigaldamine

Kamina peab paigaldama pädev spetsialist, kes vastutab nõuetekohase paigalduse ja ühendamise eest. Järgida tuleb kohalikke ehitus- ja tuleohutusnõudeid ning kohaldatavaid riiklikke ja Euroopa standardeid. Enne paigaldamist teavitage pädevat kontrollijat või korstnapühkijat.

Seade ühendatakse olemasoleva korstnaga ühendustoru kaudu. Toru peab olema võimalikult lühike ja sirge, horisontaalne või kergelt tõusev. Kõik ühendused peavad olema tihedad. Piisav põlemisõhu juurdevool tuleb tagada ka siis, kui aknad ja uked sulguvad õhutihedalt.

Korstna arvutus tehakse standardi EN 13384-1 või EN 13384-2 järgi, kasutades 17. peatüki arvandmeid ja seadme DoP-i. Tootja juhendis on korstna temperatuuriklass T400. Spetsialist kontrollib kogu suitsusüsteemi sobivust.

Kontrollige aluse kandevõimet. Kui see ei ole piisav, tuleb kasutada sobivat koormust jaotavat lahendust. Kamin peab toetuma sobivale, tuleohutule alusele.

3 Üldised ohutusjuhised

Põlemisel kuumenevad kamina korpus, koldeuks, käepidemed, juhtseadised, klaas ja suitsutorud. Ärge puudutage neid ilma sobivate kuumakindlate kaitsevahenditeta, näiteks kaitsekinnasteta.

Selgitage lastele põletusohu ja takistage neil töötava kamina lähedale pääsemist. Ärge kasutage kaminat, kui uksetihendid on kahjustatud. Pärast põlemise täielikku lõppu sulgege kõik reguleeritavad põlemisõhu avad. Ärge sulgege õhuavasid ajal, kui kütus või hõõguvad söed veel põlevad.

4 Lubatud kütus

Lubatud kütus on kuni 16 cm pikkune ja kuni 8 cm läbimõõduga halupuit, mille niiskuse ei ületa 25%. Muud kütused ei ole lubatud. Kasutage ainult õhu käes kuivatatud puitu. Pruunsöe- ega puitbriketti ei ole selles tootja juhendis lubatud kütusena nimetatud.

Jäätmete, eriti plasti põletamine on keelatud. See kahjustab kaminat ja korstnat, ohustab tervist ning võib häirida naabreid lõhna ja heitmetega. Vedelkütused ei ole lubatud.

Tootja selgitab, et kuni 20% niiskusega puidu saamiseks tuleb pehmet puitu kuivatada vähemalt üks aasta ja kõva puitu kaks aastat. Tegelik niiskus sõltub hoiutingimustest; kontrollige seda enne kütmist.

Puit ei ole aeglase põlemise kütus. Kamin ei ole ette nähtud puiduga katkematuks kütmiseks kogu öö jooksul.

5 Süütamine

Esimesel kütmisel võib kaitsevärvi kuumenemisel tekkida lõhn; see peab mõne aja pärast kaduma. Tuulutage ruumi hästi. Kiire ja korrektne süütamine on oluline, sest vale süütamisviis suurendab heitmeid.

Süütamiseks kasutage tootja juhendi järgi paberit, puidulaaste ja väikest kütusekogust. Ärge kasutage piiritust, bensiini ega muid tuleohtlikke vedelikke. Süütamisel peab olema avatud nii primaar- kui ka sekundaarõhu juurdevool.

Kui süütematerjal on korralikult süttinud, lisage kütust. Ärge ületage 14. peatüki koguseid. Jälgige kaminat süütamise ajal ja reguleerige õhku vastavalt kasutatavale kütusele.

Pärast süttimist sulgege primaarõhk ja juhtige põlemist ülemise ning alumise sekundaarõhu kaudu.

6 Mitme kütteseadme samaaegne kasutamine

Kui samas ruumis või ühise õhuvarustusega ruumides kasutatakse mitut kütteseadet, tuleb tagada kõigile piisav põlemisõhk. Ühise korstna lubatavus ja mõõtmed peab hindama spetsialist; vt ka 9. peatükki.

7 Kütmine üleminekuperioodil

Kõrgema välistemperatuuri korral võib korstnatõmme väikese põlemisvõimsuse juures nõrgeneda ja suitsugaasid ei pruugi täielikult väljuda.

Sellisel juhul lisage ainult väike kütusekogus ning avage primaarõhu regulaator, et kütus põleks leegiga kiiremini ja tõmme stabiliseeruks. Eemaldage tuhk restilt ettevaatlikult ja tavalisest sagedamini, et õhk pääseks kolde alla. Kui suits tungib ruumi, lõpetage kütuse lisamine ning laske põhjus kontrollida.

8 Puhastamine ja kontroll

Kontrollige kamina ja suitsutorude sadestisi ning puhastage neid vähemalt kord aastas või sagedamini, näiteks korstna puhastamise käigus. Laske korstent regulaarselt puhastada korstnapühkijal; puhastussageduse määrab pädev spetsialist kohaldatavate nõuete järgi.

Kaminat peab igal aastal kontrollima asjatundja. Ärge puhastage kaminat niiske lapiga. Puhastus- ja hooldustööd tehke jahtunud seadmel.

9 Seadme versioonid ja koldeuks

Ilma isesulguva koldeukseta ahi tuleb ühendada eraldi korstnaga. Korstna arvutus tehakse EN 13384-1 järgi. Tootja lubab avatud koldega kasutamist ainult järelevalve all. Seade on ette nähtud perioodiliseks kütmiseks.

10 Põlemisõhk

Kamin kasutab ruumi õhku ning vajab pidevalt piisavat põlemisõhu juurdevoolu. Õhutihedate akende ja ustega ruumis võib värske õhu puudus vähendada tõmmet ning ohustada ruumis viibijaid.

Vajaduse korral tuleb paigaldada kamina lähedale õhuava või juhtida põlemisõhk väljast või hästi ventileeritavast ruumist. Tootja välistab selleks katlaruumi kasutamise. Põlemisõhu kanalid peavad kamina kasutamisel olema avatud.

Samas ruumis töötav väljatõmbeventilatsioon või köögikubu võib tekitada alarõhu ja põhjustada suitsu lekkimist ka suletud koldeukse korral. Tootja juhendi järgi ei tohi sellist väljatõmmet kasutada kaminaga samaaegselt.

11 Tuleohutus

Paigaldamisel tuleb järgida allolevaid DoP TV-DoP-2025-12/EN ohutuskaugusi. Kõik tabelis nimetatud alad tuleb arvesse võtta, mitte ainult koldeukse ees olev ala.

DoP kasutab eraldi mõisteid „Front floor” ja „Side radiation area”. Säilitame need tabelis algkeelsete täpsustustega, et erinevaid parameetreid ei aetaks segamini. „Minimaalne kaugus põlevmaterjalidest” on DoP-s eraldi 800 mm näitaja.

Põlevast materjalist põrand tuleb koldeukse ees kaitsta mittepõleva põrandakaitsega. Tootja kasutusjuhendi järgi peab see ulatuma vähemalt 500 mm ukse ette ja 300 mm mõlemale küljele. See põrandakaitse mõõt ei asenda DoP-s nõutud 1500 mm kaugust eespool põrandal.

Tootja algjuhendis on kirjeldatud koldeukse kiirgusala kauguse vähendamist 300 mm-ni mõlemalt poolt ventileeritava kaitseekraaniga. Käesoleva juhendi DoP-põhiseid kaugusi selle kirjelduse alusel ei vähendata. Järgige seadme andmesilti ja rangemaid kohalikke nõudeid. Paigaldaja peab kontrollima kogu paigalduslahenduse tuleohutust.

Kuuma tuhka ei tohi eemaldada. Laske tuhal enne käitlemist täielikult jahtuda.

DoP-i ohutuskaugused põlevmaterjalidest	mm
Eespool põrand (DoP: Front floor)	1500
Lagi	>750
Tagasein	400
Külg	400
Külgmine kiirgusala	1500
Minimaalne kaugus põlevmaterjalidest	800

12 Varuosad

Kasutada tohib ainult tootja heakskiidetud või tarnitud varuosi. Varuosade saamiseks pöörduge spetsialiseerunud müüja poole. Seadme omavoliline ümberehitamine on keelatud.

13 Korstnapõleng

Sobimatu või niiske kütuse kasutamisel võib korstnasse kogunenud tahm süttida. Sulgege kohe kõik kamina põlemisõhu avad ja kutsuge päästeabi numbril 112. Ärge püüdke korstnapõlengut kustutada veega.

Pärast tule kustutamist peab spetsialist kontrollima korstna pragusid, tihedust ja kasutuskõlblikkust. Ärge alustage uuesti kütmist enne kontrolli.

14 Nimivõimsus, õhu reguleerimine ja põlemisaeg

Nimisoojusvõimsus on 5,5 kW ja nõutav minimaalne korstnatõmme 11 Pa. Maksimaalne halupuude kogus ühe lisamise kohta on 1,7 kg, ligikaudne põlemisaeg üks tund. Halud võivad olla kuni 16 cm pikad ja läbimõõduga kuni 8 cm.

Nimivõimsusel sulgege primaarõhu regulaator täielikult ja avage ülemine sekundaarõhu regulaator 80% ulatuses. Primaarõhku juhib tuhaluugil olev pöördregulaator. Sekundaarõhu liugregulaatorid asuvad klaasiga koldeukse alumises ja ülemises raamis. Süütamisel avage mõlemad õhu juurdevoolud. Ärge ületage lubatud kütusekogust ega jätke süütamist järelevalveta.

15 Köetava ruumi maht

Tootja annab DIN 18 893 järgi 5,5 kW nimivõimsusel hinnangulised köetavad ruumalad: soodsates tingimustes 124 m³, vähem soodsates tingimustes 73 m³ ja ebasoodsates tingimustes 48 m³. Need puudutavad ruume, mille soojustus ei vasta soojusisolatsiooni nõuetele. Kui kütumiskordade vahel on üle kaheksa tunni, vähendatakse näitajaid 25%. Hoone tegelik küttevajadus sõltub soojuskaost.

16 Tehnilised andmed

Deklareeritud tööandmed ja põhimõõdud pärinevad DoP TV-DoP-2025-12/EN-st, allkirjastatud 30.09.2025. Netomass 63 kg pärineb tootja juhendist. DoP ei deklareeri minimaalset võimsust ega kasutegurit minimaalsel võimsusel. Seadmel puudub veesärk.

Näitaja	Halupuit
Nimivõimsus	5,5 kW
Kasutegur nimivõimsusel	80%
CO (13% O ₂), mg/Nm ³	1005
PM (13% O ₂), mg/Nm ³	31
OGC (13% O ₂), mg/Nm ³	79
NO _x (13% O ₂), mg/Nm ³	94
Hooajaline energiatõhusus	70%
EEl	106
Energiaklass	A
Kütusekulu	1,7 kg/h
Suitsugaaside massivool	4,9 g/s
Nõutav korstnatõmme	11 Pa
DoP-i väljumistemperatuur	329 °C

Näitaja	Väärtus
Mõõdud K × L × S (DoP)	910 × 326 × 326 mm
Netomass (tootja juhend)	63 kg
Suitsuühendus tagant	Ø120 mm

17 Korstnaga ühendamine

Korstna arvutamisel kasutage DoP näitajaid: suitsugaaside väljumistemperatuur 329 °C, massivool 4,9 g/s ja minimaalne korstnatõmme 11 Pa. Suitsuühendus on tagant, läbimõõduga 120 mm.

Tootja algjuhendi 17. peatükis on temperatuur 380 °C; selles väljaandes kasutatakse DoP väärtust 329 °C. Erinevaid temperatuurinäitajaid ei tohi omavahel segada. Ühenduse sobivuse ja korstna arvutuse eest vastutab pädev spetsialist.

Garantii ja pretensioonid

Tootja garantii kehtib kaks aastat ostukuupäevast. Garantii ei hõlma otsese tulega kokkupuutuvaid osi. Šamottkivide juuspraod ei mõjuta ahju tööd ega ole tootja järgi pretensiooni alus. Ostukuupäeva tõendab arve või müüja kviitung. Garantii eeldab paigaldus- ja kasutusjuhendi järgimist.

Tootja välistab kahjustused, mis tulenevad valest kasutamisest või ühendusest, jõu rakendamisest, välisest keemilisest või füüsilisest mõjust transportimisel, ladustamisel, paigaldamisel või kasutamisel, sealhulgas veega jahutamisel, ülekeenud toidust, kondensatsioonist ja ülekuumenemisest. Samuti on välistatud vale suurusega seadme valik, ehitusnõuete eiramine, paigaldusvead, ebapiisav või liiga tugev korstnatõmme, asjatundmatu remont, seadme või suitsusüsteemi muutmine, sobimatu kütus, ülekoormus, tulega kokkupuutuvate rauast ja šamotist osade kulumine, hooletu kütuse lisamine, puudulik hooldus ning sobimatud puhastusvahendid.

Tootja ei võta vastutust seadme põhjustatud otsese ega kaudse kahju eest; alumiiniumkattega plekist korpuse värvimuutus ei ole tootja järgi pretensiooni alus. Need on tootja algjuhendi garantiitingimused ega piira seadusest tulenevaid tarbija õigusi. Rikke korral pöörduge müüja või volitatud hoolduse poole.

Koldeuks võib esimesel avamisel olla veidi raskesti avatav. Tuharest on pööratav, mitte edasi-tagasi lükatav.

Pakendi ja seadme käitlemine kasutuse lõpus

Tootja soovib pakendi teraslindid, PE-lindid, lainepapi ja PE-pakendi anda jäätmekäitlusse ning puidust pakendiosad kasutada küttepuuna. Põletage ainult töötlemata, puhtaid puidust osi, mis vastavad lubatud kütuse nõuetele.

Seadme kasutuse lõpus ühendatakse jahtunud kamin korstnast lahti. Metallosad antakse vanametalli kogumisse, šamottkivid, vermikuliitdetailid ja ukse kuumakindel klaas sobivasse jäätmekäitlusse. Järgige kohalikke sortimis- ja üleandmisjuhiseid.

Garantiitunnistus

Tootja garantiitunnistus nõuab tärniga (*) märgitud andmete täitmist. Puuduvate andmete korral nimetab tootja tunnistuse kehtetuks. Täitke asjakohased väljad ja kriipsutage mittekohalduv läbi.

BOZEN AT · F 1451 H

Toote mudel ja tüüp *

Seerianumber *

Kvaliteediklass *

Tootmiskuupäev, tehase kontrolli tempel ja allkiri *

Müügikoha tempel, ostukuupäev ja allkiri *

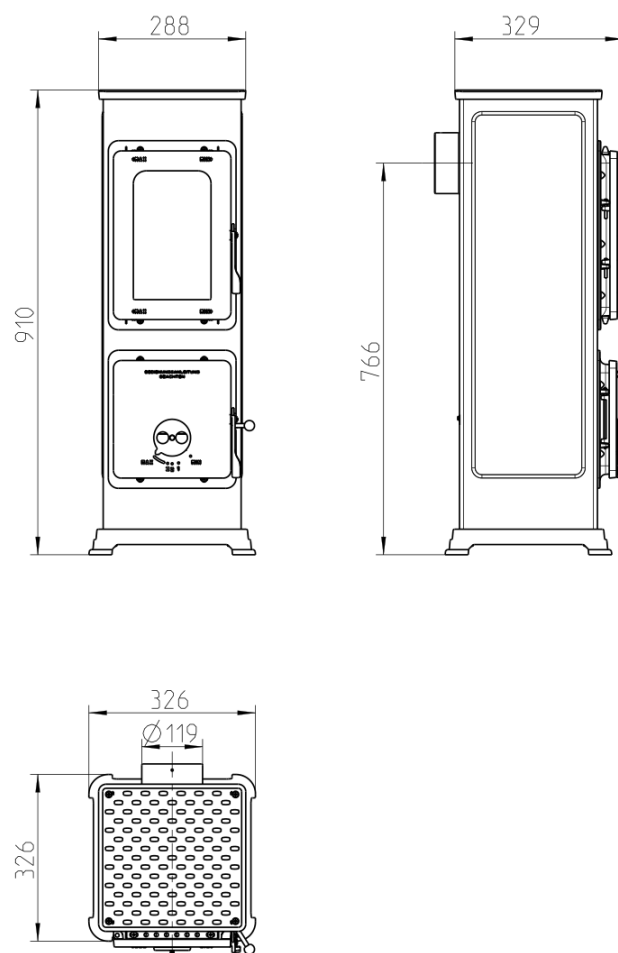
Paigaldaja ja kontakt

Paigalduskuupäev ja kontrollitud tõmme

Garantiiremont: algus / lõpp / töökoja tempel ja allkiri

BOZEN AT mõõtudega joonis

Tootja BOZEN AT originaaljoonis; mõõdud millimeetrites. DoP põhimõõdud K × L × S on 910 × 326 × 326 mm. Paigaldamisel kontrollige konkreetse seadme mõõte ja ühendusdetailide ulatust. See juhend ei käsitle BOZEN b TOP mudelit.



BOZEN AT